

Chief Patron:  
**Prof.S.P.Bansal**  
Honorable Vice-Chancellor  
Himachal Pradesh University

Patron:  
**Prof. Rajender Verma**  
Pro-Vice Chancellor  
Himachal Pradesh University

Advisory Committee:  
**Prof.Rekha Sharma**  
**Prof.Neelima Kanwar**  
(Dean, Faculty Of Languages)  
**Prof.Sanjana Shamsheery**

Convenor:  
**Dr.Deepali Dhau**  
Chairperson, Dept. of English

Co-Convenors:  
**Dr.Himanshu Parmar**  
**Dr.Daisy Verma**

Organising Secretaries:  
**Dr.Suresh Kumar**  
**Dr.Vanita Supehia**

**Venue:**  
**Himachal Pradesh University**  
Summer Hill, Shimla-171005  
(NAAC Accredited 'A' Grade University)

### Important Dates:

Last date for submission of Abstracts : 18th April, 2025  
Intimation of Acceptance of Abstracts : 20th April, 2025  
Last Date of Registration for Paper Presenters : 22nd April, 2025  
On-the-spot Registration for Participants only: 25th April, 2025

### Guidelines for Abstract submission:

Format : Word (.doc/.docx)  
Style : MLA 9th Edition  
Length : 250-300 Words  
Keywords : 4-6  
Email : natseminareng.hpu@gmail.com

### Seminar Details:

The following shall be provided to the participants:

- Seminar Kit
- Tea and Lunch
- Certificate of Presentation/Participation

No Traveling Allowance and accommodation shall be provided to the participants.

### Registration Fee

For Faculty	:	Rs800/-
For Research Scholars	:	Rs500/-
For Students	:	Rs250/-



Registration Link : <https://forms.gle/JeVvk5wQ9y5THXjvr5>

For payment related queries please contact :

Vrishank Verma : 8091227270

**Further queries may be addressed to:**

Dr. Himanshu Parmar : 9991700190

Dr Suresh Kumar : 8894574658

# One Day National Seminar on Literature in Translation: Traversing Creative and Cultural Spaces

25th April, 2025



**Organized by:**  
**Department of English**  
**Himachal Pradesh University**  
Summer Hill, Shimla-171005  
(NAAC Accredited 'A' Grade University)

**In collaboration with:**  
**Department of Language and Culture**  
**Govt. of Himachal Pradesh**



**Venue:**  
**Himachal Pradesh University**  
Summer Hill, Shimla-171005  
(NAAC Accredited 'A' Grade University)

### About the University

Himachal Pradesh University is located at Summer Hill, the picturesque suburb of Shimla, in close proximity to the Indian Institute of Advanced Study, IAS, Shimla. The university has a total area of 241.11 bighas with stately buildings ensconced among rhododendron, silver oak, pine and deodar trees. It affords a salubrious climate and congenial atmosphere for reflection, study and research. The prime objective of the university is to disseminate knowledge, advance learning and understanding through research, training and extension programmes. The teachers of the University are rich in intellect, skills and professional expertise. HPU organises conferences, and workshops in collaboration with national and international organisations. It is the only multi-faculty residential and affiliating university in the State that provides higher education to urban, rural and tribal areas through formal and distant modes. In recognition of the research potential and academic achievements, the National Accreditation Council (NAAC) has accredited H.P.U. as an 'A' grade university.

### About the Department

The Department of English, established in 1971, has had a vision to impart academic excellence in a holistic way. The faculty has the distinction of producing some of the best professionals, statesmen and officers rendering useful service to the nation. Many of the former students and research scholars of the Department have held positions of eminence as administrators, teachers in colleges and universities, bureaucrats and successful leaders.

Being a part of this highly ranked university has made us strive for even higher standards of excellence. This is due to the efficient administrative back-up and excellence of faculty assisting towards imparting quality education, research and inculcating moral values. The Department makes every effort to live up to the university motto "शस्त्रे शास्त्रे च कौशलम्," that is, those who are armed with knowledge are skilful.

### About the Seminar

Literature's universal appeal resting erstwhile on its thematic and aesthetic relevance, became more striking with the ascent of literature in translation as a popular area of study, especially since the mid-twentieth century. Literature in translation enables writers to "elaborate" on the unique literary voices that reflect the diversity and richness of a culture and expand the local register of a language and peoples to a global audience. The task of working with a text in its original language and preparing a version of it in a different language carries its own complications and debates: whether the produced text is a continuation of the original text or an independent text of its own; and whether the translated work should retain the cultural uniqueness of the original text or culturally appropriate it, to name a few. A translated work offers the readers an opportunity to experience and understand different cultures and civilizations while broadening their perspective. It also assists literature to travel across geographical boundaries, generations and societies, spreading knowledge and ideas to a wider audience whereby, the 'polyphonous voices' converge and aid in the dissemination of literature through the creative potential of these translated texts.

This national seminar is another step towards engaging scholars in a fruitful discussion to examine literature in translation by bilingual/multilingual authors who mirror the linguistic and cultural diversity of contemporary times and expand the existing repertoire of knowledge.

### Sub-themes (but not limited to) are as follows:

- Translation and the Making of a National Consciousness
- Translation and Multilingualism in India
- Literature from Himachal in Translation
- Dalit and Tribal Literature in Translation
- Translation and Folk Literature
- Post-Colonial Literature and Translation
- Translation and Cultural Authenticity
- Comparative Literature and Translation
- Translation and Indian/Western Aesthetics
- Translation and Digital Humanities
- Translator as author
- Queering the Text: Translation as Resistance and Reinvention
- Ethics of Translation
- Graphic Narratives and Comics in Translation
- Life Writing in Translation
- Children's Literature in Translation